

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 18 JUIN 1930.

**Projet de Loi portant création de l'Ordre
des médecins.**

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi déposé le 23 avril 1929 sur le bureau du Sénat et portant institution de Chambres des professions médicales, tendait à créer des Chambres distinctes pour les médecins, les dentistes, les pharmaciens et les vétérinaires.

Le projet ci-contre a pour objet de substituer à la Chambre des médecins un Ordre des médecins.

La création d'un Ordre des médecins répond davantage aux aspirations du corps médical. D'autre part, l'institution nouvelle, telle que la conçoit et l'organise le présent projet, stimulera plus que n'auraient pu le faire les Chambres médicales l'esprit de corps, de confraternité et de discipline parmi les médecins. Ce résultat sera encore renforcé par la constitution du Conseil supérieur de l'Ordre.

*Le Ministre de l'Intérieur
et de l'Hygiène,*

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 18 JUNI 1930.

**Wetsontwerp tot instelling van de Orde
der geneesheeren.**

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp, op 23 April 1929, bij het bureel van den Senaat ingediend; tot oprichting der Kamers van de geneeskundige beroepen, streefde er naar onderscheiden Kamers op te richten voor de geneesheeren, de tandartsen, de apothekers en de veeartsen.

Bijgaand ontwerp beoogt een Orde der geneesheeren in de plaats van de Kamer der geneesheeren te brengen.

De instelling van een Orde der geneesheeren beantwoordt beter aan de betrachtingen van het geneeskundig korps. Aan den anderen kant zal het nieuw organisme, zooals het door onderhavig ontwerp wordt opgevat en ingericht, meer dan zulks door de geneeskundige Kamer had kunnen verwezenlijkt worden, een spoorslag zijn voor meer korpsgeest, meer collegialiteit en meer tucht onder de geneesheeren. Deze uitkomst zal door het instellen van een Hoogen Raad der Orde versterkt worden.

*De Minister van Binnenlandsche Zaken
en Volksgezondheid,*

H. BAELS.

**Projet de Loi portant création de l'Ordre
des médecins.**

Albert,
ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre
de l'Intérieur et de l'Hygiène,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur et de
l'Hygiène est chargé de présenter, en
Notre Nom, aux Chambres législatives,
le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé dans chaque province un
Ordre des Médecins qui jouit de la per-
sonnalité civile et qui a son siège au
chef-lieu de la province.

ART. 2.

Forment l'Ordre des médecins tous
les docteurs en médecine, chirurgie et
accouchements, inscrits au tableau des
médecins.

Sont inscrits au tableau toutes les
personnes domiciliées dans la province
et autorisées à y pratiquer la médecine.

Le tableau des médecins est dressé
annuellement à la date du 1^{er} janvier et
publié avant le 1^{er} février.

ART. 3.

Nul ne peut pratiquer la médecine

**Wetsontwerp tot instelling van de Orde
der Geneesheeren.**

Albert,
KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL !*

Op de voordracht van Onzen Minister
van Binnenlandsche Zaken en Volksge-
zondheid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BE-
SLUITEN :

Onze Minister van Binnenlandsche
Zaken en Volksgezondheid is ermede
belast, in Onzen naam, aan de wetge-
vende Kamers het wetsontwerp voor te
leggen, waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

In iedere provincie wordt een Orde
der Geneesheeren ingesteld, welke
rechtspersoonlijkheid bezit en haar zetel
in de provinciehoofdplaats heeft.

ART. 2.

De Orde der geneesheeren bestaat
uit al de doctoren in de heel-, genees-
en verloskunde, die op de lijst der ge-
neesheeren staan ingeschreven.

Op de lijst staan ingeschreven al de
personen die in de provincie gedomici-
lieerd en er toe gemachtigd zijn om er
de geneeskunde uit te oefenen.

Ieder jaar wordt de lijst der genees-
heeren op 1^{sten} Januari opgemaakt en
voor 1^{sten} Februari uitgegeven.

ART. 3.

Niemand mag de geneeskunde uitoe-

s'il ne fait pas partie de l'Ordre de la province dans laquelle il est domicilié.

ART. 4.

Les médecins inscrits au tableau élisent dans un scrutin spécial un Conseil de l'Ordre composé de cinq membres au moins et de neuf au plus et d'un nombre égal de suppléants.

ART. 5.

Les membres titulaires et suppléants sont élus pour six ans parmi les praticiens âgés de trente-cinq ans au moins et inscrits au tableau; ils sont renouvelés par moitié tous les trois ans. Après la première élection, un tirage au sort déterminera quels sont les membres titulaires et suppléants dont le mandat n'aura, à titre exceptionnel, qu'une durée de trois années.

Les membres sortants sont rééligibles.

ART. 6.

Le Conseil de l'Ordre élit dans son sein un président, un vice-président et un secrétaire qui constituent le bureau.

ART. 7.

Les présidents des neuf Conseils de l'Ordre constituent le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins de Belgique. Celui-ci siège à Bruxelles. Il élit dans son sein un président et un vice-président; il désigne son secrétaire.

fenen tenzij hij behoort tot de Orde van de provincie, waarin hij gedomicilieerd is.

ART. 4.

De op de lijst ingeschreven geneesheeren verkiezen, bij speciale stemming, een Raad van de Orde, welke uit minstens vijf en hoogstens negen gewone en uit evenveel plaatsvervangende leden bestaat.

ART. 5.

De gewone en plaatsvervangende leden worden voor zes jaar verkozen onder de praktizeerenden die ten minste vijf en dertig jaar oud zijn en op de lijst ingeschreven staan; zij worden alle drie jaar, voor de helft vernieuwd. Na de eerste verkiezing, worden de gewone en plaatsvervangende leden, wier mandaat, bij uitzondering, slechts drie jaar duurt, bij loting aangewezen.

De uittredende leden zijn herkiesbaar.

ART. 6.

De Raad van de Orde kiest, in zijn midden, een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, die het bareel vormen.

ART. 7.

De Voorzitters der negen raden van de Orde vormen den Hoogen Raad van de Orde der Geneesheeren van België. Deze zetelt te Brussel. Hij kiest, in zijn midden, een voorzitter en een ondervoorzitter; hij duidt zijn secretaris aan.

ART. 8.

Dans les limites tracées ci-après, la compétence du Conseil de l'Ordre et du Conseil supérieur de l'Ordre s'étend à toutes les infractions à la déontologie ainsi qu'à tous les faits revêtant le caractère du charlatanisme. Les contestations d'honoraires et toutes les questions où des intérêts pécuniaires sont en jeu sortent de leur compétence

ART. 9.

Toutes les plaintes sont transmises au bureau du Conseil de l'Ordre qui les instruit avant de convoquer le Conseil de l'Ordre, s'il y a lieu, ou de transmettre l'affaire au Conseil supérieur de l'Ordre. Lorsque la plainte comporte un différend, le bureau s'efforce de concilier les parties. Si cette tentative échoue, le Conseil est convoqué par le bureau.

ART. 10.

Les sanctions dont dispose le Conseil de l'Ordre sont : l'avertissement, la censure et la réprimande. Le Conseil supérieur de l'Ordre peut seul prononcer la suspension de l'exercice de la médecine pendant un temps qui ne peut excéder une année, et l'exclusion avec radiation du tableau des médecins.

Les praticiens frappés de la suspension ou de l'exclusion sont privés, pendant toute la durée de la déchéance, du droit de prendre part à l'élection visée aux articles 4 et 5, ou d'être élus.

Les membres titulaires ou suppléants qui sont condamnés du chef d'une infraction relative à l'exercice de la médecine ou qui sont frappés d'une peine

ART. 8.

Binnen de hierna bepaalde grenzen, strekt de bevoegdheid van den Raad van de Orde en van den Hoogen Raad van de Orde zich uit tot iedere inbreuk op de deontologie alsmede tot al de daden welke den stempel van kwakzalverij dragen. De geschillen omtrent honoraria en al de kwesties waarbij geldelijk belang in 't spel is, behooren niet tot hun bevoegdheid.

ART. 9.

Alle klachten worden overgemaakt aan het bureel van den Raad van de Orde, dat ze onderzoekt alvorens, in voorkomend geval, den Raad van de Orde bijeen te roepen of de zaak aan den Hoogen Raad van de Orde over te maken. Wanneer de klacht over een geschil loopt, tracht het bureel de partijen te verzoenen. Zoo deze poging mislukt, wordt de Raad door het bureel bijeengeroepen.

ART. 10.

De Raad van de Orde kan de volgende straffen opleggen : de waarschuwing, de censuur en de berisping. Alleen de Hooge Raad van de Orde mag de schorsing in het uitoefenen der geneeskunde gedurende hoogstens één jaar en de uitsluiting, met schrapping van de lijst der geneesheeren, uitspreken.

De praktizeerenden, die met schorsing of uitsluiting zijn gestraft, zijn, voor den heelen tijd van het verval, ontzet van het recht om aan de bij de artikelen 4 en 5 vermelde stemming deel te nemen of om verkozen te worden.

De gewone of plaatsvervangende leden, die wegens inbreuk ter zake van uitoefening van de geneeskunde veroordeeld zijn of wien eenigerlei tuchtstraf

disciplinaire quelconque sont privés de plein droit de leur mandat.

ART. 11.

Les sanctions prévues à l'article précédent ne peuvent être prises qu'après que le praticien incriminé aura été entendu ou appelé au moins deux fois, à quinze jours d'intervalle. Il pourra disposer de quinze jours pour préparer sa défense et aura le droit de se faire assister par un conseil.

ART. 12.

Toutes les décisions sont prises à la majorité des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

L'avertissement et la censure sont infligés directement par le bureau du Conseil.

Pour prononcer la réprimande, le Conseil de l'Ordre doit siéger au nombre de cinq membres au moins; pour prononcer la suspension ou l'exclusion, le Conseil supérieur doit, en outre, être assisté d'un magistrat nommé par le Roi et statuer à la majorité des deux tiers des voix.

ART. 13.

Toute décision prononçant une peine disciplinaire est susceptible d'appel endéans la huitaine du prononcé ou de la signification si la décision est rendue par défaut.

Est porté devant le Conseil de l'Ordre, l'appel des décisions prononçant l'avertissement et la censure; est porté devant le Conseil supérieur de l'Ordre, l'appel des décisions prononçant la réprimande, devant la Cour d'appel du ressort, l'appel des décisions prononçant la suspension ou l'exclusion.

is opgelegd, zijn van rechtswege van hun mandaat beroofd.

ART. 11.

De bij vorengaand artikel voorziene straffen mogen slechts opgelegd worden nadat de beschuldigde gehoord of ten minste tweemaal, met veertien dagen tusschentijd, opgeroepen werd. Hij mag over veertien dagen beschikken om zijn verdediging voor te bereiden en zich door een raad laten bijstaan.

ART. 12.

Al de beslissingen worden bij meerderheid der aanwezige leden genomen. Bij staking van stemmen, is deze van den voorzitter overwegend,

De waarschuwing en de censure worden rechtstreeks door het bureel van den Raad opgelegd.

Voor het uitspreken van de berisping, moet de Raad van de Orde met ten minste vijf leden zetelen; voor het uitspreken van de schorsing of van de uitsluiting, moet de Hooge Raad van de Orde bovendien door een door den Koning benoemd magistraat zijn bijgestaan en bij meerderheid van de twee derden der stemmen uitspraak doen.

ART. 13.

Tegen iedere beslissing, waarbij een tuchtstraf is uitgesproken, kan beroep worden aangeteekend binnen de achtdagen na de uitspraak of na de betekening wanneer de beslissing bij verstek is uitgesproken.

Het beroep tegen de beslissingen waarbij de waarschuwing en de censure zijn uitgesproken, wordt gebracht voor den Raad van de Orde, het beroep tegen de beslissingen waarbij de berisping is uitgesproken, wordt gebracht vóór den Hoogen Raad van de Orde, het beroep tegen de beslissingen waarbij

ART. 14.

Tout membre d'un Conseil de l'Ordre qui, dûment convoqué, se sera abstenu, sans motif légitime, d'assister à trois séances consécutives pourra être puni de l'avertissement ou de la censure.

ART. 15.

Toute décision portant la suspension ou l'exclusion est notifiée à la Commission médicale provinciale du ressort.

ART. 16.

Les délibérations du Conseil et du Conseil supérieur sont consignées dans un registre de procès-verbaux et signées par le président et le secrétaire.

Celles qui prononcent une peine disciplinaire doivent être motivées.

ART. 17.

Le Conseil de l'Ordre peut être consulté par les tribunaux en matière civile ou pénale chaque fois qu'une personne autorisée à exercer la médecine est en cause. Le Conseil peut déléguer sa compétence à son bureau ou à l'un de ses membres.

ART. 18.

L'un des membres du bureau représente l'Ordre pour ester en justice. Les nom, prénoms, profession et domicile de ce membre sont déposés chaque

de schorsing of de uitsluiting is uitgesproken, wordt gebracht voor het Hof van appel van het rechtsgebied.

ART. 14.

Ieder lid van een Raad van de Orde, dat naar behooren werd opgeroepen en, zonder wettige reden, achtereenvolgens op drie vergaderingen is afwezig geweest, kan met de waarschuwing of de censuur gestraft worden.

ART. 15.

Iedere beslissing tot schorsing of uitsluiting wordt aan de provinciale geneeskundige Commissie van het gebied genotificeerd.

ART. 16.

De beslissingen van den Raad en van den Hoogen Raad worden in een notulenboek ingeschreven en door den voorzitter en den secretaris onderteeekend.

Deze, waarbij een tuchtstraf is uitgesproken, dienen gemotiveerd.

ART. 17.

De Raad van de Orde kan in burgerlijkrechtelijke en strafrechtelijke zaken door de rechtbanken worden geraadpleegd telkenmale een persoon, die er toe gemachtigd is om de geneeskunde uit te oefenen, in rechte staat. De Raad kan zijn bevoegdheid op zijn bureel of op een zijner leden overdragen.

ART. 18.

Een der leden van het bureel vertegenwoordigt de orde om in rechte op te treden. De familienaam, voornamen, beroep en domicilie van dit lid worden

année, dans le mois de sa désignation, au greffe du tribunal de première instance dans le ressort duquel l'Ordre a son siège.

ART. 19.

L'Ordre ne peut posséder en propriété ou autrement, d'autres immeubles que ceux qui sont nécessaires à son fonctionnement.

Les donations entre vifs ou par testament au profit de l'Ordre doivent être autorisées par le Gouvernement.

L'Ordre est autorisé à percevoir les cotisations nécessaires à son fonctionnement.

ART. 20.

Un arrêté royal déterminera notamment :

1° Les conditions et modalités des élections; les formes et délais des recours contre l'élection et l'autorité chargée de statuer sur ces recours;

2° Les attributions spéciales des président et secrétaire;

3° Les conditions générales d'organisation, de fonctionnement et d'administration.

Dispositions transitoires.

ART. 21.

Les premières élections en vue de la formation du Conseil de l'Ordre se feront suivant la liste des personnes autorisées à exercer la médecine dans

ieder jaar, binnen de maand zijner aanwijzing, ter griffie der rechtbank van eersten aanleg van het rechtsgebied, waarin de Orde haar zetel heeft, ingezonden.

ART. 19.

De Orde mag, noch in eigendom noch anderszins, andere immobiliën bezitten dan deze welke zij voor haar werking noodig heeft.

Tot het aanvaarden der giften onder levenden of bij testament ten voordeele van de Orde, dient door de Regeering gemachtigd.

De Orde is gemachtigd om de noodige bijdragen tot haar werking te heffen.

ART. 20.

Een koninklijk besluit zal namelijk bepalen :

1° De verkiezingsvoorwaarden en -modaliteiten; de vormen en tijdsbestekken der beroepaanteekeningen tegen de verkiezing en de overheid ermede belast om over deze beroepen uitspraak te doen;

2° De speciale attributen van voorzitter en secretaris;

3° De algemeene organisatie-, werkings- en administratievoorwaarden.

Overgangsbepalingen.

ART. 21.

De eerste verkiezingen voor het samenstellen van den Raad van de Orde zullen geschieden volgens de lijst van de personen die er toe gemachtigd zijn

la province et publiée en exécution de l'arrêté royal du 31 mai 1880 réorganisant les commissions médicales provinciales.

Le Conseil de l'Ordre dressera le tableau des médecins endéans le mois de l'élection ou de la ratification de celle-ci en cas de réclamation.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1930.

om in de provincie de geneeskunde uit te oefenen, lijst bekend gemaakt in uitvoering van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1880 houdende wederinrichting van de provinciale geneeskundige commissies.

De Raad van de Orde maakt de lijst van de geneesheeren op binnen de maand na de verkiezing of na dezer goedkeuring in geval van reclamatie.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ Juni 1930.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre de l'Intérieur
et de l'Hygiène,*

Van Koningswege :

*De Minister van Binnenlandsche Zaken
en Volksgezondheid,*

H. BAELS.

SENAT DE BELGIQUE.

Séance du 20 avril 1932.

Projet de loi portant création
de l'Ordre des Médecins.

(Voir les nos 182 (1929-1930),
202 (1930-1931) et 86 du Sénat.)

I

AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR
M. GRAVEZ AU TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.

Première Série.

ART. PREMIER.

a) Remplacer les mots "Ordre
des Médecins" par "Ordre médical".

b) Ajouter un nouvel alinéa
ainsi conçu:

"Cet ordre comprendra cinq cham-
bres distinctes composées:

- 1° De médecins;
- 2° De pharmaciens;
- 3° De dentistes;
- 4° De vétérinaires;
- 5° Une chambre mixte de méde-
cins-accoucheurs, d'accou-
cheuses et d'infirmières.

ART. 2.

1er alinéa. a) Remplacer les mots
"Ordre des Médecins" par "Ordre
Médical";

b) Ajouter après les
mots "en médecine, chirurgie et
accouchements" les mots "pharma-
ciens, dentistes, vétérinaires,
accoucheuses et infirmières,
inscrits sur la liste provincia-
le et autorisés à exercer la mé-
decine ou à assister".

Alinéa 2.- A supprimer.

Alinéa 3.- Remplacer les mots
"tableau des médecins" par "ta-
bleau médical".

(1) BELGISCHE SENAAAT.

Vergadering van 20 April 1932.

Wetsontwerp tot oprichting van de
Orde der Geneesheeren.

(Zie de nrs 182 (1929-1930), 202
(1930-1931) en 86 van den Senaat.)

I

AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER GRAVEZ
VOORGESTELD OP DEN TEKST VAN DE
COMMISSIE.

Eerste Reeks.

EERSTE ARTIKEL.

a) De woorden "Orde der Geneesheeren"
te vervangen door "Orde der Genees-
kundigen".

b) Een nieuwe alinea toe te voegen
luidende:

"Deze orde zal samengesteld zijn
uit vijf onderscheiden kamers:

- 1° Van geneesheeren;
- 2° van apothekers;
- 3° Van tandartsen;
- 4° Van veeartsen;
- 5° Een gemengde kamer van genees-
heeren- vroedkundigen, vroed-
vrouwen en verpleegsters.

ART. 2.

Eerste alinea. a) De woorden "Orde
der geneesheeren" te vervangen door
"Orde der Geneeskundigen";

b) Na de woorden
"doctoren in genees-heel-en vroed-
kunde" de volgende woorden in te
voegen "apothekers, tandartsen, vee-
artsen, vroedvrouwen en verpleegsters,
die op de provinciale lijst staan
ingeschreven en gemachtigd zijn
de geneeskunde uit te oefenen of
bij te staan".

Alinea 2.- Te doen wegvallen.

Alinea 3.- De woorden "lijst der ge-
neesheeren" te vervangen door "lijst
der geneeskundigen".

ART. 3.

Après les mots "pratiquer la médecine", insérer les mots "ou assister".

ART. 4.

Al.1.- Après le mot "médecins", insérer les mots "pharmaciens, dentistes, vétérinaires, accoucheurs, accoucheuses et infirmières"

Insérer un al.2 ainsi conçu:

"La répartition des places s'effectuera par représentation proportionnelle d'après le nombre de voix obtenues dans toute la province par chaque liste de candidats."

Al.2.- a) Supprimer les mots "dix à".

b) Remplacer les mots "organisés par arrêté royal" par les mots "organisés d'après les arrondissements flamands et wallons en laissant aux professions médicales de l'agglomération bruxelloise le libre choix du collège électoral".

ART. 5.

Al.5.- A rédiger comme suit:
"Les membres sortants ne sont pas rééligibles".

ART. 7.

Ajouter in fine la disposition suivante: "en ce qui concerne l'emploi des langues, l'ordre médical est soumis aux dispositions légales réglant le statut linguistique. C'est pourquoi:

1° les président et vice-présidents d'Anvers, du Limbourg, de la Flandre Orientale et de la Flandre Occidentale constituent avec le président de la section flamande du Brabant une section du Conseil Supérieur pour la Flandre;

ART. 3.

Na de woorden "de geneeskunde uitoefenen" in te lasschen "of bijstaan".

ART. 4.

"Al.1.- Na de woorden "de geneesheeren" de volgende woorden in te lasschen "apothekers, tandartsen, veeartsen, vroedkundigen, vroedvrouwen en verpleegsters".

Een al.2 in te voegen luidende:

"De verdeeling der plaatsen zal geschieden volgens de evenredige vertegenwoordiging naar het aantal stemmen over geheel de provincie behaald door iedere voorgestelde kandidatenlijst."

Al.2.- a) De woorden "tien tot" te doen wegvallen.

b) De woorden "ingericht bij koninklijk besluit" te vervangen door "ingericht volgens de Vlaamsche en Waalsche arrondissemerten, en aan de geneeskundigen van de Brusselsche agglomeratie de vrije keus latende tusschen een van beide kiescolleges".

ART. 5.

Al.5.- Te doen luiden als volgt:
"De uittredende leden zijn niet onmiddellijk herkiesbaar".

ART. 7.

In fine de volgende bepaling toe te voegen: "de Orde der geneeskundigen is wat betreft het gebruik der talen onderworpen aan de wetsbepalingen tot regeling van het taalstatuut. Daarom vormen:

1° de voorzitters en de onder-voorzitters van Antwerpen, Limburg, Oost- en West-Vlaanderen met den voorzitter van de Vlaamsche afdeeling van Brabant eene afdeeling van den Hoogen Raad voor Vlaanderen;

2° les président et vice-présidents du Hainaut, de Liège, du Luxembourg et de Namur constituent avec les présidents de la section wallonne du Brabant, une section du Conseil Supérieur pour la Wallonie."

ART. 9.

Ajouter in fine la disposition suivante:

"En aucun cas les membres ne seront tenus pour responsables des opinions ou actes de nature philosophique ou politique ou d'un motif quelconque n'ayant aucun rapport avec l'exercice de la profession. Toutes décisions dans des affaires de ce genre sont illégales ipso facto".

ART. 10.

Al.1.a) Supprimer les mots "la censure"

b) Modifier comme suit la deuxième phrase: "Le Conseil Supérieur de l'Ordre, peut seul prononcer l'amende, la suspension de l'exercice de la médecine pendant deux ans au plus, et l'exclusion avec radiation du tableau des médecins".

ART. 12.

Al.2. a) Supprimer les mots "la censure"

b) insérer les mots "l'amende" entre le mot "prononcer" et les mots "la suspension".

ART. 13.

Al.3. Remplacer les mots "la censure" par "l'amende".

Al.3. Après les mots "du ressort" insérer "assisté de deux professeurs de déontologie médicale dont l'un désigné par le Ministère public et l'autre par la défense. Un membre du Conseil de l'Ordre sera entendu comme rapporteur".

2° de voorzitters en ondervoorzitters van Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen met de voorzitters der Waalsche afdeeling van Brabant eene afdeeling van den Hoogen Raad voor Wallonië."

ART. 9.

In fine de volgende bepaling toe te voegen:

"In geen geval zullen de leden ter verantwoording geroepen worden voor meeningen of daden van wijsgeerigen of politieken aard of voor weldanige redenen ook die niet met de uitoefening van het beroep in betrekking staan. Alle uitspraken in deze gevallen zijn ipso facto ongeldig".

ART. 10.

Al.1. a) De woorden "de censure" te doen wegvallen.

b) Den tweeden volzin te wijzigen als volgt: "Alleen de Hooge Raad mag de boete, de schorsing in het uitoefenen der geneeskunde gedurende hoogstens twee jaar en de uitsluiting met schrapping van de lijst der geneeskundigen uitspreken".

ART. 12.

Al.2. a) De woorden "de censure" te doen wegvallen.

b) De woorden "de boete" inlasschen na de woorden, "voor het uitspreken van..." en voor de woorden "de schorsing".

ART. 13.

Al.3. De woorden "de censure" te vervangen door "de boete".

Al.3. Na de woorden "beroepshof van het rechtgebied" het volgende in te voegen: "bijgestaan door twee hoogleraren van geneeskundige plichtenleer, waarvan een aangewezen door de beschuldiging, de andere door de verdediging. Een lid van den Raad der Orde zal als verslaggever gehoord worden".

ART. 14.

Remplacer in fine le mot "censure" par "réprimande" et ajouter "et permutera avec son suppléant".

ART. 17.

Première phrase. Remplacer les mots "peut être" par "sera".

ART. 18.

Après les mots "de ce membre" insérer "ou de son suppléant".

ART. 20.

A supprimer.

AMENDEMENTS SUBSIDIAIRES.

ART. 7.

Al.1. A rédiger comme suit:
"Les présidents et vice-présidents des neuf Conseils de l'Ordre constituent le Conseil Supérieur de l'Ordre des Médecins de Belgique".

ART. 12.

Ajouter in fine "en outre chaque membre de l'Ordre cité devant le Conseil Supérieur a le droit de récuser neuf de ses membres.

ART. 14.

In fine het woord "censure" te vervangen door "berisping" en de volgende woorden toe te voegen:
"en zal zijn plaats met zijn plaatsvervanger verwisselen"

ART. 17.

Eerste volzin. Het woord "kan" te vervangen door "zal".

ART. 18.

Na de woorden "van dit lid" in te lasschen "of van zijn plaatsvervanger".

ART. 20.

Te doen wegvallen.

BIJKOMENDE AMENDEMENTEN.

ART. 7.

Al. 1. Te doen luiden als volgt:
"De voorzitters en de ondervoorzitters der negen Raden van de Orde vormen den Hoogen Raad van de Orde der Geneesheeren van België".

ART. 12.

In fine toe te voegen "bovendien heeft ieder lid van de Orde dat voor den Hoogen Raad wordt gedaagd, recht op wraking van negen zijner leden".

H. GRAVEZ.

II.

AMENDEMENT PROPOSÉ PAR MM.
GOFFIN ET CONSORTS.

ART. 8.

Insérer après le premier alinéa la disposition suivante:

"Ne pourra jamais être interprété comme une infraction à la déontologie, le fait pour un médecin d'avoir conclu un forfait avec une mutualité reconnue, ou de s'être mis au service d'une organisation médicale du patronat, telles que caisse commune des accidents du travail, société d'assurances ou institution sociale quelconque tendant au relèvement ou à la préservation de la santé publique".

Dr GOFFIN
Dr VAN CAUTEREN
JAUNIAUX.
HENRICOT.

II.

AMENDEMENT DOOR DEN HEER GOFFIN *cs.*
VOORGESTELD.

ART. 8.

Na lid 1 de volgende bepaling in te lasschen:

"Als overtreding van de plichtenleer kan nooit worden beschouwd het feit dat een geneesheer een vast loon bedingt met een erkende mutualiteit of zich in dienst stelt van een geneeskundig werkgeversorganisme, zooals een gemeenschappelijke kas voor arbeidsongevallen, een verzekeringsmaatschappij of eenige sociale instelling tot verbetering of bescherming der volksgezondheid".

(6)

SENAT DE BELGIQUE.

Séance du 21 avril 1932.

Projet de loi portant création
de l'Ordre des Médecins.

(Voir les nos 182 (1929-1930),
202 (1930-1931) et 86 du Sénat.)

AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR M. GRAVEZ
AU TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COM-
MISSION.

ART. 4.

Alinéa 1..- Après les mots
"élisent", insérer les mots:
"chacun pour sa chambre respec-
tive".

ART. 20.

A remplacer par la disposi-
tion suivante:

"Les membres du Conseil de
l'Ordre et du Conseil Supérieur
sont tenus au secret profession-
nel pour toutes les affaires dont
ils connaissent dans l'exercice
de leurs fonctions de membre
du conseil".

BELGISCHE SENAAT.

Vergadering van 21 April 1932.

Wetsontwerp tot oprichting van de
Orde der Geneesheeren.

(Zie de nrs 182 (1929-1930), 202
(1930-1931) en 86 van den Senaat.)

AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER GRAVEZ
VOORGESTELD OP DEN TEKST VAN DE
COMMISSIE.

ART. 4.

Alinea 1..- Na de woorden "een Raad
van de Orde" de woorden: "elk voor
zijn onderscheiden kamer" in te
voegen.

ART. 20.

Te vervangen door de volgende
bepaling:

"De leden van den Raad van de Or-
de en van den Hoogen Raad zijn tot
het beroepsgeheim verbonden aangaan-
de alle zaken die zij vernemen in de
uitoefening van hun ambt als raadslid

Dr GRAVEZ.

SENAT DE BELGIQUE.

BELGISCHE SENAAAT.

Séance du 27 avril 1932.

Vergadering van 27 April 1932.

Projet de loi portant création
de l'Ordre des Médecins.Wetsontwerp tot oprichting van de
Orde der Geneesheeren.(Voir les nos 182 (1929-1930),
202 (1930-1931) et 86 du Sénat.)(Zie de nrs 182 (1929-1930), 202
(1930-1931) en 86 van den Senaat.)AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR
M. VINCK AU TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER VINCK
VOORGESTELD OP DEN TEKST VAN DE
COMMISSIE.ART. 6.Rédiger cet article comme
suit:

Les conseils provinciaux
et dans le Brabant les conseils
des deux sections sont prési-
dés par un docteur en droit
désigné par le ministre de la
Justice parmi les avocats
inscrits au tableau de leur
ordre.

Cette nomination se fera
pour une durée de dix années,
renouvelable.

Le secrétaire sera élu par
les conseils dans leur sein
pour une durée de dix ans.

ART. 7.Rédiger cet article comme
suit:

Le Conseil Supérieur est
composé de dix membres effec-
tifs et dix suppléants, un
par province et un pour cha-
que section du Brabant.

Le Conseil Supérieur est
présidé par un magistrat dési-
gné par le Ministre de la Jus-
tice pour une durée de dix ans,
renouvelable.

Le Conseil Supérieur siège
à Bruxelles.

ART. 6.

Dit artikel te doen luiden:

De provinciale raden en in Brabant
de raden der beide afdeelingen worden
voorgezeten door een doctor in de rech-
ten, aangeduid door den Minister van
Justitie onder de advocaten ingeschreven
op de tabel hunner orde.

Deze benoeming geschiedt voor een duur
van tien jaar en is hernieuwbaar.

De secretaris wordt gekozen door
de raden in hun schoot, voor een duur
van tien jaar.

ART. 7.

Dit artikel te doen luiden:

De Hoge Raad is samengesteld
uit tien werkende leden en tien plaats-
vervangers, één per provincie en één
voor elke afdeeling van Brabant.

De Hoge Raad wordt voorgezeten
door een magistraat aangevuld door
den Minister van Justitie voor een
duur van tien jaar.

De Hoge Raad zetelt te Brussel.

ART. 9bis (nouveau)

Insérer un article 9bis (nouveau) ainsi conçu:

Il est interdit de prendre une mesure disciplinaire pour des raisons d'ordre politique, philosophique, religieux ou social, ou pour la protection de privilèges territoriaux, ou pour atteindre des médecins qui se sont placés au service d'institutions, organisations, administrations ou autres groupements

ART. 13bis (nouveau)

Insérer un article 13bis(nouveau) ainsi conçu:

Le Président du Conseil provincial et le Président du Conseil Supérieur peuvent d'office interjeter appel de toute décision disciplinaire.

ART. 13ter (nouveau)

Insérer un article 13ter (nouveau) ainsi conçu:

Aucun syndicat ou union, ou association, ou fédération, ou groupement libre de médecins ne peut statuer ou lier ses membres sur des questions disciplinaires qui relèvent du seul Conseil de l'Ordre.

ART. 17.

Ajouter à cet article la disposition suivante:

Tout médecin attrait devant une Cour ou Tribunal pour des faits se rattachant à l'art de guérir, pourra se faire assister par un délégué de l'Ordre. Le Conseil de l'Ordre devra lui en désigner un, à sa requête.

E. VINCK.

ART. 9bis (nieuw)

Een artikel 9bis (nieuw) in te voegen, luidende:

Het is verboden een tuchtmaatregel te treffen om politieke, wijsgeerige, godsdienstige of sociale redenen, of voor de bescherming van gewestelijke voorrechten, of om geneesheeren te treffen die zich niet in dienst stelden van instellingen, inrichtingen, besturen of andere groepeerings.

ART. 13bis (nieuw)

Een artikel 13bis (nieuw) in te voegen, luidende:

De Voorzitter van den provincialen raad en de Voorzitter van den Hoo-gen Raad kunnen van ambtswege in beroep komen tegen elke beslissing in tuchtzaken.

ART. 13ter (nieuw)

Een artikel 13 ter(nieuw) in te voegen, luidende:

Geen enkel syndicaat, noch bond, noch vereeniging, noch verbond, noch vrije groepeerings van geneesheeren mag uitspraak doen noch zijn leden binden over vraagstukken van tucht, die alleen tot de bevoegdheid van van den Raad van de Orde behooren.

ART. 17.

De volgende bepaling aan dit artikel toe te voegen:

Elke geneesheer gedaagd voor een Hof of Rechtbank wegens feiten in verband met de geneeskunst, kan zich laten bijstaan door een afgevaardigde van de Orde. De Raad van de Orde moet, op verzoek, dezen laatste aanduiden.

(3)

SENAT DE BELGIQUE.

BELGISCHE SENAAAT.

Séance du 27 avril 1932.

Vergadering van 27 April 1932.

Projet de loi portant création de
l'Ordre des Médecins.

Wetsontwerp tot oprichting van de
Orde der Geneesheeren.

(Voir les nos 182 (1929-1930),
202 (1930-1931) et 86 du Sénat.)

(Zie de nrs 182 (1929-1930), 202
(1930-1931) en 86 van den Senaat.)

Amendements présentés par le Gou-
vernement au projet de la Commis-
sion de l'Intérieur.

Amendementen voorgesteld door de Re-
geering op het ontwerp der Commis-
sie van Binnenlandsche Zaken.

ART. 12.

ART. 12.

Rédiger comme suit
l'alinéa 2:

L'avertissement est infligé
directement par le bureau du
conseil. Pour prononcer la
réprimande, le Conseil de
l'Ordre doit siéger au nombre
des 2/3 de ses membres au moins
et être assisté d'un magistrat
nommé par le Roi.

Il en est de même du Conseil
supérieur pour prononcer la sus-
pension ou l'exclusion.

ART. 13.

Rédiger comme suit l'ali-
néa 3:

Est porté devant le Conseil
de l'Ordre l'appel des décisions
prononçant l'avertissement; de-
vant le Conseil de l'Ordre statu-
ant à la majorité des 2/3 des voix
l'appel des décisions prononçant
la censure et devant le Conseil
Supérieur de l'Ordre statuant aux
2/3 des voix et assisté d'un magis-
trat, l'appel des décisions pro-
nonçant la réprimande.

En cas de suspension ou d'ex-
clusion, l'appel sera porté devant
la Cour d'Appel du Ressort.

Le Ministre de l'Intérieur
et de l'Hygiène,

Alinea 2 te doen luiden als
volgt:

De waarschuwing wordt rechtstreeks
door het bureel van den Raad toege-
past. Om de waarschuwing te kunnen
uitspreken moet de Raad der Orde ten
minste ten getale van de 2/3 zijner
leden zetelen en door een door den
Koning benoemden Magistraat bijgestaan
zijn.

Hetzelfde geldt voor den Hoogeren
Raad wanneer het om de schorsing of
de uitsluiting gaat.

ART. 13.

Alinea 3 te doen luiden als volgt:

Wordt voor den Raad der Orde gebracht
het beroep tegen de beslissingen tot
waarschuwing; voor den Raad der Orde,
beschikkende bij meerderheid van de
2/3 der stemmen, het beroep tegen de
beslissingen tot gisping, en voor den
Hoogeren Raad der Orde, beschikkende
bij de 2/3 der stemmen en bijgestaan
door een magistraat, het beroep te-
gen de beslissingen tot berisping.

Bij schorsing of uitsluiting wordt
het beroep voor het Beroepshof van
het gebied gebracht

De Minister van Binnenlandsche
Zaken en Volksgezondheid,

H. CARTON.